

Указания по заполнению

АН

Указания Федерального агентства по труду и занятости по заполнению формуляров заявления на предоставление пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II)

Указания по заполнению являются составной частью заявления на предоставление пособия по обеспечению средств к жизни согласно второму тому Социального кодекса (SGB II). Более подробную информацию Вы найдете в Памятке к SGB II.

Указания по заполнению, равно как и электронные руководства по заполнению формуляров, можно скачать в Интернете на сайте www.arbeitsagentur.de также на арабском, болгарском, английском, французском, греческом, итальянском, хорватском, персидском, польском, португальском, румынском, русском, сербском, испанском и турецком языках.

Ваше заявление, как правило, относится к первому числу месяца (согласно § 37, абзац 2, предложение 2 SGB II). Следовательно, Вам необходимо указать данные, в особенности о поступлении дохода, за весь месяц подачи заявления.

Просим Вас предоставлять не оригиналы документов, а их копии.

Заявление на предоставление пособия согласно второму тому социального кодекса SGB II включает в себя основное заявление (Hauptantrag) и различные приложения к нему, подлежащие дополнительному заполнению в зависимости от Вашей жизненной ситуации. Вам необходимо повторно внести Ваши личные данные в каждое приложение, чтобы их можно было однозначно идентифицировать.

Будучи получателем пособия по безработице II, Вы больше не обязаны быть застрахованным в установленной законом системе пенсионного страхования. Поэтому выплата взносов пенсионного страхования также не производится. Тем не менее, данные о времени получения пособия по безработице II передаются в компанию пенсионного страхования, которая затем производит проверку наличия времени зачисления. Для передачи этих данных просьба указать номер Вашего пенсионного страхования. Этот номер Вы найдете на карточке социального страхования.

Указание данных относительно номера телефона и адреса электронной почты является добровольным. Если Вы предоставите соответствующие данные, возникшие вопросы могут быть выяснены по телефону или электронной почте, что может ускорить рассмотрение Вашего заявления. Предоставляя Ваш номер телефона и адрес электронной почты, Вы даете свое согласие на их использование в рамках учреждения.

Номера BIC и IBAN, как правило, Вы можете найти на распечатке Вашего счета. При пользовании дистанционным банковским обслуживанием (Online-Banking) Вы также можете найти номера BIC и IBAN в разделах „Мои данные“ или „Детали счета“, в зависимости от названия данного раздела в Вашем банке или сберегательной кассе. Кроме того, эти данные также указываются на карточках клиента или дебетовых карточках большинства банков и сберегательных касс. По техническим причинам Вам и впредь нужно указывать Ваш номер BIC.

При одновременном получении пособия по безработице (Arbeitslosengeld) и пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II) с технической точки зрения невозможно перечислять эти выплаты на два различных счета.

Обратите внимание на то, что с пересылкой денег на счет кредитной карты, определить номер кредитной карточки в использовании невозможно технически, и это может повлиять на возврат денег. Поэтому настоятельно рекомендуется использовать текущий счет для выплат пособия.

Согласно Закону о платежном счете (Zahlungskontengesetz) каждый потребитель, регулярно проживающий в Европейском Союзе, имеет право открыть так называемый „базисный счет“. Для получения информации обратитесь в Ваше банковское учреждение или сберегательную кассу. Вы можете получить пособие также в виде чека для перечисления („Zahlungsanweisung zur Verrechnung“) (денежный чек, оплачиваемый в почтовом отделении). Это значит, что пособие может быть выплачено Вам наличными в любом отделе выплат учреждений Deutsche Post или Deutsche Postbank. Однако вследствие этого у Вас возникают паушальные расходы в размере 2,85 евро, которые напрямую удерживаются из причитающегося Вам пособия. Кроме того, при выдаче наличных денег выплачивающим учреждением взимается дополнительный сбор, размер которого зависит от выплачиваемой суммы.

С момента получения решения о приеме в соответствии с § 26 Федерального закона об изгнанных, Вы и члены Вашей семьи имеете право получать выплаты согласно второму тому Социального кодекса SGB II. Это положение действительно и в том случае, даже если у Вас еще нет немецкого гражданства.

Wichtige Hinweise

Важные примечания

① **Rentenversicherungsnummer**
Номер пенсионного страхования

② **Telefonnummer/ E-Mail-Adresse**
Номер телефона/ адрес электронной почты

③ **BIC/IBAN**
Идентификационный код предприятия / Международный номер банковского счета

Was ist, wenn ich kein Konto habe?

Что мне делать, если у меня нет счёта?

④ **Spätaussiedler/in**
Поздние переселенцы

В случае, если Вы уже являетесь гражданином Германии, статус позднего переселенца не имеет значения.

Для лиц, имеющих право на получение пособия в рамках Закона о предоставлении социальной помощи претендентам на получение политического убежища, выплата пособий согласно SGB II исключается.

Трудоспособными являются лица:

- способные в обычных условиях общего рынка труда выполнять трудовую деятельность в течение как минимум трех часов ежедневно,
- не имеющие болезни или инвалидности, препятствующие данной деятельности в течение как минимум шести месяцев.

Претендовать на получение пособия в рамках SGB II Вы можете лишь в том случае, если хотя бы один из членов Вашей потребительской общности является трудоспособным.

Будучи представителем Вашей потребительской общности, Вы должны предоставить известные Вам данные также о трудоспособности представляемых Вами членов Вашей потребительской общности. Конкретные данные о болезнях или инвалидности предоставлять не нужно.

Трудоспособными считаются также лица, трудовая деятельность которых временно не по силам ввиду, например, воспитания ребенка младше трехлетнего возраста, ухода за родственниками, которые требуют постоянного присмотра, или из-за посещения школы.

Если Вы посещаете учебное заведение, дающее профессиональную подготовку, учитесь в университете или проходите профессиональное обучение, при определенных обстоятельствах Вы имеете право на получение материальной помощи в рамках Федерального закона о содействии образованию (Bundesausbildungsförderungsgesetz - BAföG), помощи при получении профессиональной подготовки (Berufsausbildungsbeihilfe - BAB) в соответствии с §§ 51, 57, 58 третьего тома Социального кодекса (SGB III) или пособия по профессиональному обучению (Ausbildungsgeld - ABG) в соответствии с § 122 SGB III.

В первую очередь Вы должны воспользоваться Вашим правом на получение BAföG/BAB/ABG, если у Вас такое право имеется. Возможно, Ваш Центр по трудоустройству (Jobcenter) попросит Вас написать заявление на получение BAföG, BAB или ABG, если Вы его еще не написали, а Ваше профессиональное обучение обладает предпосылками для получения средств.

Как правило, ученики производственного обучения, чье обучение может быть субсидировано в рамках Федерального закона о содействии образованию (BAföG), не имеют права на получение пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II). Тем не менее, при наличии предпосылок так называемого „затруднительного положения“ Вы имеете право на получение дотаций в соответствии с § 27, абзац 3, предложение 2 SGB II.

Исключению подлежат также, например, ученики производственного обучения, чье обучение может быть субсидировано в рамках предоставления помощи при получении профессиональной подготовки (BAB) или пособия по профессиональному обучению (ABG), если они проживают в общежитии или интернате, или обучаются с предоставлением полного довольствия. Данное положение распространяется также, если ученики-инвалиды во время профессионального обучения или участия в мероприятии по профессиональной подготовке размещаются в другом месте с возмещением расходов на проживание и питание.

Однако, при наличии предпосылок данные ученики производственного обучения имеют право на получение пособий на покрытие дополнительных потребностей (Mehrbedarfe) или в определенных случаях – на предоставление пособий в качестве ссуды.

Вы обязаны предоставить доказательства того, что во время профессионального обучения Вы размещаетесь в общежитии, интернате или у организатора обучения (например, путем предоставления письменного уведомления о согласии или справки от организатора обучения). Предоставление договора на проживание в общежитии или

5 Berechtigte nach dem Asylbewerberleistungsgesetz

Лица, имеющие право на получение пособия в рамках Закона о предоставлении социальной помощи претендентам на получение политического убежища

6 „Tätigkeit von mindestens drei Stunden“/ Erwerbsfähigkeit

„Деятельность в течение как минимум трех часов“/ трудоспособность

Was gilt bei Kindeserziehung, Pflege Angehöriger oder Schulbesuch?

Что распространяется на воспитание детей, уход за родственниками или посещение школы?

7 Schule/Studium/ Ausbildung

Школа/ обучение в университете/ профподготовка

интернате обычно не требуется. Места, не относящиеся к делу, в предоставленной копии можно „зачернить“.

При окончании школьного или профессионального обучения значение имеет дата выпускного аттестата. В случае, если Вы на данный момент получаете школьное образование или профессиональную подготовку, необходимо указать предполагаемый срок окончания.

Предоставление данных о виде учреждения (в особенности исправительного учреждения) требуется обязательно. При пребывании в больнице (также в центрах профилактики или реабилитации) нужно указывать предполагаемый срок.

Потребительская общность (Bedarfsgemeinschaft) состоит из трудоспособного лица, имеющего право на получение пособия, а также, как правило,

- супруги /супруга, не проживающих постоянно отдельно,
- партнера, не проживающего постоянно отдельно,
- лица, проживающего совместно с трудоспособным членом, имеющим право на получение пособия, и разделяющим с ним ответственность и поддержку („незарегистрированный брак“).

Частью потребительской общности также являются относящиеся к общности, ведущей совместное семейное хозяйство, не состоящие в браке дети, не достигшие 25-летнего возраста, в случае, если их средства к существованию не покрываются из собственного дохода (напр. денежное пособие на ребенка и алименты) или имущества.

И наоборот, родители или родитель не состоящего в браке трудоспособного ребенка не моложе 15-летнего, но и не достигшего 25-летнего возраста, проживающие в общности, ведущей совместное домашнее хозяйство, являются членами потребительской общности, в случае, если ребенок подает заявление на предоставление ему пособия в соответствии со вторым томом социального кодекса SGB II.

Если имеет место общность разделения ответственности и поддержки (Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft), то в рамках проверки наличия нуждаемости доход и имущество спутника/ спутницы жизни также следует принимать во внимание.

Общность разделения ответственности и поддержки представлена, если спутник/спутница жизни проживает с трудоспособным лицом, имеющим право на получение пособия, и ведет с ним совместное хозяйство таким образом, что, по объективной оценке, обоюдной воли, предполагается оказание поддержки друг другу наряду со взаимным разделением ответственности. В подобную общность разделения ответственности и поддержки (Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft) могут вступать как однополые, так и разнополые спутники жизни.

Исходить из наличия такого правоотношения следует в том случае, если взаимоотношения предполагают определенного рода исключительность, не допускающую одновременного наличия аналогичной бракоподобной общности.

Кроме того, между трудоспособным нуждающимся лицом и его спутником жизни в принципе должна существовать разрешенная законом возможность заключения брачного со-юза или обоснование бракоподобной общности в соответствии с Законом о регулировании правовых отношений в гражданском браке (Lebenspartnerschaftsgesetz).

Наличие обоюдной воли оказывать друг другу поддержку наряду со взаимным разделением ответственности предполагается в тех случаях, если спутники жизни:

- проживают вместе дольше одного года,
- проживают совместно с общим ребенком,
- разделяют заботу о детях или родственниках в домашнем хозяйстве или
- уполномочены располагать доходом или имуществом другого.

Наряду с правилами предположения не исключено, что и другие внешние факторы могут обосновать наличие общности разделения ответственности и поддержки (Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft). Речь идет, к примеру, о данном обещании вступить в брак, проживании в общем объекте жилой недвижимости или фактическом уходе за спутником жизни в совместном домашнем хозяйстве. В данном случае могут быть запрошены дополнительные данные.

Предположение может быть Вами опровергнуто. Однако, не достаточно одного лишь утверждения, что предположение безосновательно; более того, необходимо предоставить доказательства того, что изложенные выше критерии не имеют под собой почвы или, что предположение теряет свою силу ввиду других обстоятельств.

Пожалуйста, предоставьте сведения в особенности о продолжительности совместного проживания и предъявите соответствующие документальные подтверждения тому (например, регистрация в органе регистрационного учета (Anmeldung bei Meldebehörden), договор о найме жилья (Mietvertrag) или страховые

Wann ist die Schul- bzw. Berufsausbildung beendet?

Когда школьное или профессиональное обучение считается оконченным?

8 Stationäre Einrichtung
Стационарное учреждение

9 Bedarfsgemeinschaft
Потребительская общность

10 Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft
Общность разделения ответственности и поддержке

Kann ich die Vermutung über das Vorliegen einer Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft widerlegen?

Могу ли я опровергнуть предположение о наличии общности разделения ответственности и поддержке?

полисы (Versicherungspolice)). Если в данной связи у Вас возникли вопросы, обращайтесь в соответствующий Центр по трудоустройству (Jobcenter).

Лицо, подающее заявление на получение пособия представляет потребительскую общность.

Для потребительской общности необходима только подача заявления. Требуется лишь одно заявление на всю потребительскую общность. При заполнении заявления в качестве представителя Вам следует привлечь представляемых Вами лиц с целью согласования с ними как существенных, так и касающихся их данных. Члены потребительской общности также вправе на частичное представление своих интересов – например, они могут самостоятельно заполнить и подписать Приложение ЕК и Приложение VM.

Члены потребительской общности вправе лично заполнить заявление в том случае, если они не согласны с представлением их интересов заявителем или заявительницей. С помощью собственного заявления члены потребительской общности аннулируют доверенность по представлению их интересов и представляют свои интересы сами (§ 36 первый том Социального кодекса применяется соответственно). Однако они все еще остаются в существующей потребительской общности. Кроме того, предоставлена возможность потребовать на свое имя только производство выплат. В таком случае для решения остальных вопросов доверенность на представительство остается в силе.

Лица, проживающие вместе с Вами, но не являющиеся членами Вашей потребительской общности, относятся к общности, ведущей совместное домашнее хозяйство, например

- лица, состоящие в родстве или свойстве (например, родители или один из них, дедушка или бабушка, или один из них, отчим и мачеха или один из них, братья и сестры, дяди, тети),
- дети, находящиеся на воспитании, и патронатные родители

Простое жилищное товарищество (Wohngemeinschaft) (например, студентов) не является ни потребительской общностью, ни общностью, ведущей совместное домашнее хозяйство. Это значит, что, подавая заявление на предоставление пособия по безработице II, Вам не нужно указывать данные о личных взаимоотношениях кого-либо из жильцов. В подобных случаях достаточно указать долю квартирной платы другого лица/ лиц в Приложении KDU или указать сумму уплаты поднайма как доход в Приложении ЕК.

Таким образом, в рамках жилищного товарищества с несколькими трудоспособными взрослыми может возникнуть столько же потребительских общностей, сколько членов данное жилищное товарищество насчитывает.

Приложение HG следует заполнить отдельно на каждого члена потребительской общности, который проживает в одном домашнем хозяйстве вместе с родственниками или свояками.

Пример:

Супружеская пара проживает вместе с двумя детьми и отцом супруги в одном домашнем хозяйстве. Приложение HG следует заполнить как на супругу, так и на супруга, потому что супруга и её отец являются родственниками, а супруг и отец его супруги состоят в семейных отношениях в качестве свяжков. Кроме того, приложение HG нужно заполнить на обоих детей, так как они с дедом состоят в родстве.

Прочими лицами являются лица, живущие вместе с Вами в одной потребительской общности (Bedarfsgemeinschaft) или общности, ведущей совместное хозяйство (Haushaltsgemeinschaft). Вы сами к ним не относитесь.

Подтвердить наличие беременности Вы можете, например, путем предоставления справки от врача или предъявления материнского паспорта. Копия в акт не заносится. Получение справки от врача может быть связано с расходами. Центром по трудоустройству (Jobcenter) они не возмещаются. В соответствии с дополнительным требованием беременность признается с 13-й недели беременности.

Если Вы по медицинским причинам нуждаетесь в дорогостоящем питании, предъявите справку от Вашего лечащего врача. Для этого Вы можете использовать медицинскую справку, находящуюся на обратной стороне Приложения МЕВ, или предъявить врачебное заключение, содержащее данные о заболевании и о назначенном виде диеты. Возмещение затрат на выдачу врачебного заключения в разумных пределах (на данный момент 5,36 евро) производится на основании заявления.

Если у Вас имеются сомнения относительно предоставления сведений о Вашем заболевании делопроизводителю, Вы можете передать ему документы в закрытом конверте. Документы передаются врачебной службе Центра по трудоустройству (Jobcenter), которая высказывает мнение относительно наличия дополнительной потребности, не называя при этом конкретного заболевания.

Пособия, предоставляемые в связи с инвалидностью, предназначенные для участия в трудовой жизни, дотации для вовлечения в трудовую деятельность или другие виды пособий для получения подходящего рабочего места, являющиеся предпосылкой для получения средств на дополнительные потребности, можно подтвердить путем

11 Vertretung der Bedarfsgemeinschaft Представление интересов потребительской общности

Was ist, wenn Mitglieder der Bedarfsgemeinschaft die Vertretung nicht möchten?

Что делать, если члены потребительской общности не желают представления их интересов?

12 Haushaltsgemeinschaft Общность, ведущая совместное домашнее хозяйство

Ist eine Wohngemeinschaft auch eine Haushaltsgemeinschaft?

Является ли жилищное товарищество также общностью, ведущей совместное домашнее хозяйство?

Wann und für wen ist die Anlage HG auszufüllen?

Когда и на кого следует заполнить приложение HG?

13 Weitere Person/en Прочие лица

14 Mehrbedarf für Schwangere Дополнительная потребность беременных

15 Kostenaufwändige Ernährung Дорогостоящее питание

16 Mehrbedarfe bei Behinderung

предоставления соответствующего заключения о выплате пособия (Leistungsbescheid). Копия такового в акт не заносится.

Пометка G или aG может быть засвидетельствована путем представления удостоверения инвалида тяжелой степени (Schwerbehindertenausweis). Копия не сохраняется в файле.

Расходы на непредотвратимые потребности, возникающие на протяжении длительного периода времени в результате особых жизненных обстоятельств, могут на основании заявления возмещаться. К таковым относятся, например,

- гигиенические средства длительного применения при определенных заболеваниях (например, ВИЧ, нейродермит),
- расходы, связанные с осуществлением права на общение с ребенком у родителей, живущих отдельно.

Дополнительная потребность такого рода может быть покрыта лишь в том случае, если Вы не в состоянии оплачивать данные расходы из собственных средств.

Постоянной особой потребностью не являются единовременные затраты, компенсируемые регулярными выплатами, или которые можно покрыть посредством получения беспроцентного займа (например, очки, зубной протез).

Пожалуйста, укажите доход каждого отдельного члена потребительской общности. Доходом считаются все поступления в деньгах и в определенных случаях - в денежном эквиваленте.

В особенности сюда относятся:

- доход от трудовой несамостоятельной деятельности или самостоятельной предпринимательской деятельности, от сдачи внаем/ аренду, от сельского и лесного хозяйства,
- пособия на ребенка (Kindergeld), пособия, компенсирующие потерю зарплаты (Entgeltersatzleistungen), такие как пособие по безработице (Arbeitslosengeld), пособия при неплатежеспособности работодателя (Insolvenzgeld), единовременные денежные пособия (Übergangsgeld), выплаты по болезни (Krankengeld), пособие на получение профессионального образования (Berufsausbildungsbeihilfe),
- пенсия из установленного законодательством социального страхования (Rente aus der gesetzlichen Sozialversicherung) (например, пенсия по старости (Altersrente) или компенсационные субсидии ввиду вынужденного перехода на более низкооплачиваемую работу (Knappschaftsausgleichsleistung), пенсия по инвалидности или ввиду частичной утраты трудоспособности вследствие трудового увечья (Unfall- bzw. Verletztenrente)), иностранные пенсии (ausländische Renten), производственные пенсии (Betriebsrenten) или пенсии госслужащих (Pensionen),
- алименты (Unterhaltszahlung), дотации в соответствии с Законом об алиментном авансе (Unterhaltsvorschussgesetz),
- проценты, доходы с капитала,
- дотации на оплату жилья (Wohngeld), социальная помощь в соответствии с двенадцатым томом Социального кодекса и
- прочие постоянные или единовременные денежные поступления например, родительское пособие (Elterngeld), пособие по уходу (Pflegegeld) при воспитании в соответствии с восьмым томом Социального кодекса).

Укажите, пожалуйста, и доходы от побочных видов деятельности, свободных от социального страхования. Под доходом подразумевается и возмещение издержек при общественно-полезной трудовой деятельности на добровольных началах. Прочими постоянными или единовременными доходами считаются, помимо всего прочего, пожизненная рента за продажу недвижимости или возврат налогов. Вы также должны указать компенсационные выплаты.

Изменение доходов Вашей потребительской общности имеет влияние на размер пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II) или социального пособия (Sozialgeld) и подлежит незамедлительному доведению до сведения.

Пожалуйста, укажите имущество всех членов Вашей потребительской общности.

К имуществу относится совокупность измеряемых в денежном эквиваленте ценностей гражданина, независимо от того, находится ли имущество в пределах страны или за границей. В особенности сюда относятся:

- банковские активы и накопительные сбережения (Bank- und Sparguthaben) (вкл. интерактивные), наличные деньги (Bargeld), ценные бумаги (Wertpapiere), акции (Aktien), займы (Anleihen), фондовые акции (Aktienfonds),
- дебиторские задолженности (Forderungen),
- автотранспортные средства (например, автомашина, мотоцикл),

Дополнительные потребности при инвалидности

17 **Merkmale G oder aG**

Пометка G или aG

18 **Unabweisbarer, laufender, nicht nur einmaliger besonderer Bedarf**

Неотложная, постоянная, а не единовременная особая потребность

19 **Einkommen**
Доход

20 **Vermögen**
Имущество

- материальное страхование жизни (Kapitallebensversicherungen), частное пенсионное страхование (private Rentenversicherungen), накопительные договоры на строительство или покупку жилья (Bausparverträge),
- застроенные или незастроенные земельные участки, домовладение (например, одно- или многоквартирные дома), частные квартиры и
- прочие предметы имущества (например, ценности, произведения живописи, украшения).

Имуществом, пригодным к использованию в качестве средств к жизни, является такое имущество или его денежный эквивалент, использование, продажа, передача в залог или сдача внаем/ аренду которого может служить для обеспечения средств к жизни. Имуществом, непригодным к использованию в качестве средств к жизни, рассматриваются предметы имущества, располагать которыми владелец не вправе (например, ввиду того, что данные предметы имущества переданы в залог). Пригодно ли имущество к использованию в качестве средств к жизни, расценивает Центр по трудоустройству (Jobcenter).

Для оценки имущества Центр по трудоустройству может затребовать соответствующие документальные свидетельства, такие как последний годовой баланс (Jahresabrechnung) или же распечатки счета (Kontoauszüge) (подробнее об этом см. пункт 37 „Распечатки счета (Kontoauszüge)“). Центр по трудоустройству (Jobcenter) вправе снять копии и занести в акт те сведения, содержащиеся в вышеуказанных документальных подтверждениях, которые имеют отношение к получению пособия. Изменение имущественного положения Вашей потребительской общности имеет влияние на размер пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II) или социального пособия (Sozialgeld) и подлежит незамедлительному доведению до сведения.

Приоритетные права определяются для того, чтобы по крайней мере снизить уровень Вашей нуждаемости в помощи, а также для исключения в Вашем случае права на получение пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II).

Правами подобного рода могут быть:

- алиментные притязания (Unterhaltsansprüche) в соответствии с Гражданским кодексом ФРГ (Bürgerliches Gesetzbuch),
- право на получение дотаций на оплату жилья/ пособий собственникам недвижимости (Wohngeld/Lastenzuschuss), заявление на получение которых подается в Вашем муниципальном управлении (Stadtverwaltung) или ведомственном управлении (Amtsverwaltung),
- право на получение денежного пособия на ребенка/ надбавки на ребенка (Kindergeld/ Kinderzuschlag), заявление на получение которых подается в семейную кассу (Familienkasse),
- право на получение алиментного аванса (Unterhaltsvorschuss), заявление подается в ведомство по делам молодежи (Jugendamt),
- право на получение пособия по безработице (Arbeitslosengeld), заявление подается в Агентство по труду и занятости (Agentur für Arbeit),
- право на получение (иностранн) пенсий (Renten),
- право на получение родительского пособия/ пособия по материнству (Elterngeld/ Mutterschaftsgeld),
- право на дотации при получении образования (Ausbildungsförderung) или
- право на получение выплат по болезни (Krankengeld).

Пожалуйста, укажите данные о Вашей деятельности за последние 5 лет до подачи за явления, чтобы можно было проверить наличие у Вас приоритетного права на получение пособия по безработице (Arbeitslosengeld) в соответствии с SGB III.

Пожалуйста, внесите данные в таблицу без пробелов.

Пожалуйста, укажите периоды времени самостоятельной предпринимательской деятельности и ухода согласно одиннадцатому тому Социального кодекса, поскольку для данных периодов времени также существует возможность дальнейшего добровольного страхования в системе страхования по безработице.

Наряду с этим, имеют значение периоды получения пособий, компенсирующих потерю зарплаты (Entgeltersatzleistung), таких как выплаты по материнству, болезни, нетрудоспособности вследствие травмы, по уходу за больным, единовременные денежные пособия или пенсия вследствие полного снижения трудоспособности. Просьба также указать периоды времени воспитания ребенка младше трех лет.

Притязаниями по отношению к третьим лицам могут быть, например,

- претензии на уплату по договору,
- претензии на возмещение убытков,
- претензии в отношении работодателя (непогашенные задолженности по выплате заработной платы),

Wann ist Vermögen verwertbar?

Какое имущество считается пригодным к использованию в качестве средств к жизни?

21 Vorrangige Ansprüche Приоритетные права

22 Anspruch gegenüber der Agentur für Arbeit Притязания в отношении Агентства по труду и занятости

23 Ansprüche gegenüber Dritten Притязания по отношению к третьим лицам

- претензии ввиду неправомерного обогащения,
- претензии на получение наследства (Erbschaften),
- требования о возврате дарений (Schenkungen),
- претензии ввиду договора о передаче права собственности (Übergabevertrag) или договора о выделе престарелым членам семьи (Altenteilsvertrag),
- претензии ввиду производственного пенсионного обеспечения (betriebliche Altersversorgung) или
- непогашенная установленная договором пожизненная рента.

Помимо всех видов пенсии, компенсационных выплат и т.д., необходимо также указать пособие по безработице (Arbeitslosengeld), выплаты по болезни (Krankengeld), денежное пособие на ребенка (Kindergeld), надбавки на ребенка (Kinderzuschlag), дотации на оплату жилья (Wohngeld), социальную помощь (Sozialhilfe) в соответствии, родительское пособие (Elterngeld), пособие по уходу (Pflegegeld), а также пособие при неплатежеспособности работодателя (Insolvenzgeld).

Центр по трудоустройству (Jobcenter) обязан обеспечить страхование на случай болезни и потребности в уходе как для Вас, так и для членов Вашей потребительской общности. Для этого необходимо, чтобы Центр по трудоустройству знал, были ли Вы и члены Вашей потребительской общности застрахованы на случай болезни в прошлом и в какой форме (установленной законом или частной), а также в какой больничной кассе осуществляется или осуществлялось имеющееся или последнее страхование. Поэтому просим Вас дать соответствующие сведения и предъявить членское удостоверение или другое документальное подтверждение выбранной больничной кассы. В качестве альтернативы можно предъявить последнюю и действительную электронную медицинскую карточку или ее копию. Копия электронной медицинской карточки в акт не заносится.

Если вы или член вашей благотворительной организации были участником частного страхового фонда или добровольным членом уставного страхового фонда или не были застрахованы вообще до начала получения пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II), пожалуйста, заполните Приложение SV.

Приложение SV следует заполнить и в том случае, если Вы

- получаете пособие по безработице II (Arbeitslosengeld II) только заимообразно или
- достигли 15-летнего возраста, но не трудоспособны и, следовательно, имеете право на получение социального пособия (Sozialgeld) или
- только на основании уплаты взносов в страхование на случай болезни и потребности в уходе будете нуждаться в предоставлении пособия.

Как правило, в таком случае Вы имеете право на получение дотации к Вашим взносам.

[Подробнее об этом см. пункт 50 „Дотация к страховым взносам на случай болезни и потребности в уходе“.](#)

Даже если вы или член вашего потребительского сообщества не были застрахованы до сих пор, то при получении пособия по безработице II, как правило, производится страхование в установленном законом страховании на случай болезни и потребности в уходе.

Однако при определенных условиях (например, очная занятость, занятая полный рабочий день) в обязательном страховании здоровья и долгосрочного ухода нет обязательного страхования. В таких случаях вам необходимо выбрать другую систему страхования (частная схема страхования или добровольное установленное законом страхование, а также страхованию по уходу за больными). По всем другим вопросам обращайтесь к поставщику страховых услуг.

Основная самостоятельная деятельность представлена в том случае, когда деятельность осуществляется в сельском и лесном хозяйстве, на коммерческом предприятии или выполняется другая работа на гонорарной основе с целью получения прибыли в условиях личной независимости и на свой страх и риск, которая по экономической значимости (доход) и по временному объему (количество часов в неделю) является основной трудовой деятельностью и значительно превышает возможные вместе взятые дополнительные виды деятельности. Основная трудовая деятельность в соответствии с законом предполагается, если в связи с осуществлением трудовой деятельности в качестве частного предпринимателя как минимум один работник работает не на минимальную заработную плату. Данное предположение может быть опровергнуто путем предоставления соответствующих доказательств. Если Вы не уверены при оценке этого вопроса, просим обратиться в больничную кассу.

В качестве получателя пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II), как правило, Вы подлежите обязательному страхованию в установленном законом страховании на случай болезни и потребности в уходе. Семейное страхование при получении пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II) не допускается. Однако при получении социального пособия (Sozialgeld) семейное страхование может сохраниться.

24 Ansprüche gegenüber Sozialleistungsträgern/ Familienkassen

Притязания в отношении представителей социального обеспечения/ семейных касс

25 Kranken- und Pflegeversicherung

Страхование на случай болезни и потребности в уходе

Wann liegt eine hauptberufliche selbständige Tätigkeit vor?

Когда представлена основная трудовая деятельность в качестве частного предпринимателя?

26 Familienversicherung Семейное страхование

Если Вы до сих пор имели семейную страховку, то с начала получения пособия по безработице II Вам предоставляется право выбора больничной кассы (Krankenkasse) в системе законодательно установленного страхования на случай болезни. Если Вы хотите воспользоваться данным правом выбора, то мы просим Вас в течение двух недель, а лучше всего вместе с подачей заявления о предоставлении пособия по безработице II, предоставить нам справку о членстве или другое документальное подтверждение, выданное выбранной больничной кассой. Если Вы не выберете новую больничную кассу, то Вы остаётесь застрахованным по обязательному страхованию в Вашей прежней больничной кассе.

Если неотложная, постоянная, а не единовременная особая потребность связана с заболеванием, достаточно предоставить соответствующую справку от врача, в которой подтверждается наличие особой потребности с указанием заболевания.

Если у Вас имеются сомнения относительно предоставления сведений о Вашем заболевании делопроизводителю, Вы можете передать ему документы в закрытом конверте. Документы передаются врачебной службе Центра по трудоустройству (Jobcenter), которая дает заключение относительно наличия дополнительной потребности, не называя при этом конкретного заболевания.

В случае, если доход от трудовой деятельности не превышает 450 евро в месяц, класс налогообложения не указывается.

Доходы от так называемой „работы во время каникул“ („Ferienjob“) не учитываются при наличии следующих обстоятельств:

- Школьник или школьница не достигли 25-летнего возраста.
- Школьник или школьница посещает общеобразовательную школу или профучилище, а значит не получает оплаты труда в период профессионального обучения.
- Трудовая деятельность осуществляется в период школьных каникул, а значит между двумя отрезками образовательного процесса.
- Трудовая деятельность во время каникул в целом длится менее четырех недель за календарный год.
- Доход не превышает 1.200 евро за календарный год.

Под возмещением издержек подразумеваются выплаты (пособия наличными деньгами / вид), получаемые Вами при осуществлении работы по совместительству, на добровольных началах или общественно-полезной деятельности с целью компенсации Ваших усилий, а также с целью покрытия издержек, возникающих при выполнении данной работы. В целом, эти выплаты основаны на нормативных актах, регулируемых публичным правом, и оплачиваются из государственных средств. Типичными видами деятельности являются, например, рабочие места в качестве инструкторов по физической подготовке, в клубе - или в качестве почетного мэра мэра.

Возмещение издержек подлежит указанию, даже если оно не облагается налогом (§ 3 № 12, 26, 26a или 26b Закона о подоходном налоге (Einkommenssteuergesetz)).

Пожалуйста, предоставьте документальные подтверждения издержек, возникших в результате осуществления работы по совместительству, на добровольных началах или общественно-полезной деятельности. Краткого изложения, как правило, достаточно. В случае, если из документального подтверждения можно распознать заказчика, то данную информацию можно изменить до неузнаваемости.

При первичной подаче заявления данные сведения необходимы лишь в том случае, если до подачи заявления Вы получали пособие по безработице (Arbeitslosengeld) в соответствии с SGB III, и Ваше право на его получение было приостановлено из-за вступления в силу срока прекращения выплат или Ваше право на получение пособия по безработице досрочно истекло.

В качестве единовременных денежных поступлений необходимо указать такие виды доходов, как возврат налогов (Steuerrückerstattungen), возмещение производственных издержек (Betriebskostenerstattungen), начисление доходов в кредит (Ertragsgutschriften), выигрыши в лотерею (Glücksspielgewinne) и денежные вознаграждения (Gratifikationen), при условии, что они поступают в период нуждаемости (т.е. начиная с месяца подачи заявления). Это значит, что, например, при возврате налогов учитывается фактическое поступление платежей, а не период, подлежащий налогообложению.

В качестве примера нерегулярных денежных поступлений можно привести нерегулярную продажу деятелями искусств своих произведений.

27 **Krankenkassenwahl**
Выбор больничной кассы

28 **Nachweis über besonderen Bedarf**
Документальное подтверждение особой потребности

29 **Steuerklasse**
Класс налогообложения

30 **Ferienjob**
Работа во время каникул

31 **Aufwandsentschädigungen**
Возмещение издержек

32 **Eintritt einer Sperrzeit**
Приостановление права на получение пособия

33 **Einmalige Einnahmen**
Единовременные денежные поступления

34 **Unregelmäßige Einnahmen**
Нерегулярные денежные поступления

Если один из членов Вашей потребительской общности получает пособие на ребенка (Kindergeld), то его следует указать. Как правило, пособие на ребенка считается доходом данного ребенка в фактически уплаченном размере. В виде исключения оно может быть начислено лицу, пользующемуся правом на получение пособия на ребенка.

Денежное пособие на ребенка (Kindergeld), выплачиваемое на несовершеннолетнего ребенка, проживающего поочередно с каждым из обоих разведенных или проживающих отдельно родителей, считается доходом лишь той потребительской общности, в которой проживает также лицо, пользующееся правом на получение пособия на ребенка. Как правило, это не потребительская общность периодического (более краткого) пребывания, так что начисление пособия на ребенка там не производится.

Лицами, пользующимися правом на получение денежного пособия на ребенка, как правило, являются родные, приёмные или патронатные родители ребенка. В случае, если ребенок проживает у бабушки с дедушкой, последние также могут пользоваться правом на получение пособия на ребенка. Сам же ребенок не имеет права на получение данного вида пособия.

Предъявляемые распечатки счетов в принципе могут иметь „зачернённые“ места. Однако, это возможно только в отношении зачисления расходов (Ausgabenbuchungen), но не доходов (Einnahmen). „Зачернять“ можно лишь определенные места в документе, касающиеся получателя и текста зачисления расходов. При этом деловая операция, лежащая в его основе, должна оставаться идентифицируемой на случай проверки Центром по трудоустройству (Jobcenter). Так, например, при переводе суммы членского взноса для политической партии разрешается „зачернить“ название партии в распечатке счёта, но лишь в том случае, если в графе „назначение платежа“ разборчиво слово „членский взнос“. Как правило, для ознакомления может быть потребовано представление распечаток за последние шесть месяцев всех счетов, которые ведут члены потребительской общности.

Выписки со счета, представленные вами, могут быть сохранены / сохранены как копия в файле центра занятости, если из выписок со счета вытекают факты, которые напрямую связаны с требованиями права на льготы в соответствии с запросом SGB II. Компетентный Центр занятости принимает решение о хранении / сохранении банковских выписок в отдельных случаях. Если хранение / сохранение не требуется, вам будут возвращены ваши банковские выписки или их копии, или копии будут уничтожены в соответствии с законами о защите данных.

Решение о праве на получение Вами пособия на ребенка Вы получите от семейной кассы (Familienkasse) в письменной форме.

Если за выплаты пособия на ребенка отвечает семейная касса Федерального агентства по труду и занятости, то в этом случае Вы найдете размер переведенной суммы, номер пособия на ребенка, а также, как правило, и временной период, за который была произведена выплата, на распечатке Вашего счета.

Если за выплаты пособия на ребенка отвечает семейная касса государственной службы, то в этом случае Вы найдете размер пособия на ребенка и период времени, за который была произведена выплата, на свидетельстве о получении, при условии, что пособие на ребенка выплачивается вместе с заработной платой или окладом.

В акт заносится копия той части правового основания выплаты алиментов (Unterhaltstitel), из которой следует размер алиментной обязанности (Unterhaltsverpflichtung).

Подав в кредитное учреждение прошение об освобождении от уплаты налогов, Вы можете предотвратить автоматическое снятие налогов с Ваших доходов с капитала (например, процентов, дивидендов).

Данные о рыночной стоимости земельных участков или частных квартир необходимы для проверки Центром по трудоустройству (Jobcenter) возможности реализации объекта недвижимости путем продажи, передачи в залог или сдачи внаем/ аренду. Подтверждением рыночной стоимости объекта недвижимости служат акты купли-продажи или экспертизы рыночной стоимости (соответственно в виде копии), выставленные не ранее трёх лет назад. При отсутствии подобных документальных свидетельств, для расчета Центром по трудоустройству будут взяты за основу значения из таблиц рыночной стоимости недвижимости в отношении незастроенных земельных участков, а в отношении же застроенных земельных участков - данные из каталогов покупной стоимости экспертных комитетов землемерных и геодезических управлений.

35 Kindergeld
Денежное пособие на ребенка

Wie wird das Kindergeld berücksichtigt, wenn mein Kind nur zeitweise bei mir lebt?

Как учитывается денежное пособие на ребенка, живущего со мной лишь периодически?

36 Kindergeld-berechtigte/r
Лицо, пользующееся правом на получение денежного пособия на ребенка

37 Kontoauszüge
Распечатки счетов

38 Kindergeldbescheid
Уведомление о получении денежного пособия на ребенка

39 Unterhaltstitel
Правовое основание выплаты алиментов

40 Freistellungsaufträge
Освобождение от уплаты налогов на доходы с капитала

41 Verkehrswert von Grundstücken
Рыночная стоимость земельных участков

Подтверждением признания отцовства может являться, например, свидетельство о рождении ребенка или свидетельство о признании отцовства, выданное ведомством по делам молодежи (Jugendamt). Заключение экспертизы об установлении отцовства (Vaterschaftsgutachten) не нужно предъявлять.

В рамках проверки наличия притязаний по выплате содержания Вы должны предъявить имеющееся правовое основание относительно выплаты содержания (например, судебное решение о выплате содержания, временное постановление суда по делу, связанному с рассмотрением вопроса о содержании), соглашение или письменные договоренности, из которых вытекает претензия на выплату содержания. При первичной подаче заявления подобные документы, как правило, в акт не заносятся. Ваш Центр по трудоустройству (Jobcenter) лишь сделает пометку о том, что доказательства были представлены. Только в том случае, если после тщательной проверки выясняется, что притязания по выплате содержания переадресуются Центру по трудоустройству (Jobcenter), изготавливаются копии документов, необходимых для отслеживания претензий и заносятся в акт. В случае предъявления решения суда о расторжении брака данное положение ограничивается решением суда по делу о выплате содержания. Как только необходимость в данных копиях исчезает (притязание было исполнено или утратило силу за давностью), они снова уничтожаются. В отдельных случаях требуется также предъявление оригинала например, при переоформлении притязания на выплату содержания (TitelumSchreibung) согласно § 727 Гражданского процессуального кодекса (Zivilprozessordnung).

Представителем интересов в процессе о взыскании алиментов может являться адвокат, юрисконсульт, попечитель или ведомство по делам молодежи (Jugendamt).

При представлении служебной переписки предварительные „зачернения“ допустимы. Копии приобщаются к делу только в том случае, если по содержанию они необходимы для отслеживания претензий на выплату алиментов.

Прочими доходами являются, например, пенсия (Rente), пособие по безработице (Arbeitslosengeld) согласно SGB III, родительское пособие (Elterngeld) или выплаты по болезни (Krankengeld).

Если Вам причинен ущерб членом семьи, то Центр по трудоустройству (Jobcenter) не обязывает его к возмещению ущерба в том случае, если

- нанесение ущерба было неумышленным и
- была представлена семейная общность.

То же самое действует в случаях последующего заключения брака между лицом, причинившим ущерб, и потерпевшим.

С помощью представленных документов, относящихся к делу, Центр по трудоустройству (Jobcenter) хочет получить представление о случившемся. Ввиду того, что судебное разбирательство по возмещению ущерба, как правило, завершается вынесением приговора, заключением мирового соглашения или признанием требования, в данном случае достаточно приложить соответствующее документальное подтверждение в виде копии.

Пожалуйста, приложите заявление об освобождении от обязанности соблюдать врачебную тайну. Предъявите в виде копии имеющееся врачебное заключение, касающееся несчастного случая или события, вызвавшего нанесение ущерба.

Если у Вас имеются сомнения относительно разглашения данной информации делопроизводителю, Вы можете передать ему документы в закрытом конверте. Доступ к данному заключению будет предоставлен лишь уполномоченным лицам.

В случае, если Вы или один из членов Вашей потребительской общности на момент подачи заявления на получение пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II) были застрахованы в частной компании медицинского страхования, то на основании соответствующего заявления Вам будет предоставлена дотация к частной страховке на случай болезни и потребности в уходе.

Кроме того, члены потребительской общности, являющиеся нетрудоспособными, то есть получающие социальное пособие, или получающие пособие по безработице II только заимообразно, могут подать заявление на получение дотации к страховым взносам, если

42 Nachweis der Vaterschaftsanerkennung
Документальное подтверждение признания отцовства

43 Vorlage eines Urteils, eines gerichtlichen Vergleichs, eines Beschlusses oder einer außergerichtlichen Unterhaltsvereinbarung
Представление решения суда, компромиссного решения суда или внесудебного соглашения о выплате содержания

44 Vertreter/in
Представитель интересов

45 Schriftverkehr
Служебная переписка

46 Sonstiges Einkommen
Прочие доходы

47 Haushaltsgemeinschaft mit der Person, die den Unfall/Schaden verursacht hat
Общность, ведущая совместное домашнее хозяйство с лицом, по вине которого произошел несчастный случай/нанесено повреждение

48 Nachweis eines Schadensersatzanspruchs
Документальное подтверждение права на возмещение ущерба

49 Ärztliche Gutachten
Врачебные заключения

50 Zuschuss zu den Kranken- und Pflegeversicherungsbeiträgen
Дотация к взносам по страхованию на случай болезни и потребности в уходе

они подлежат обязательному страхованию и застрахованы в законном порядке, добровольно в установленной законом системе страхования или частным образом в системе страхования на случай болезни и потребности в уходе.

Вам необходимо предоставить документальное подтверждение размера взносов. В документальном подтверждении взносов частного медицинского страхования помимо их размера должно значиться, соответствуют ли они взносам Вашего индивидуального базисного тарифа. В случае, если Вы застрахованы не по базисному тарифу, взносы данного тарифа подлежат дополнительному подтверждению. Дотация к частной страховке, как правило, переводится непосредственно соответствующей больничной кассе. Поэтому укажите банковские реквизиты Вашей больничной кассы.

Если Вы будете нуждаться в предоставлении помощи только вследствие платежа Ваших взносов в установленное законом или частное страхование на случай болезни и потребности в уходе, то Вы получите от Центра по трудоустройству (Jobcenter) дотацию к этим страховым взносам в размере, необходимом для предотвращения нуждаемости в помощи. При страховании в установленной законом системе страхования дотация выплачивается Вам самим, при страховании в системе частного страхования - в компанию частного медицинского страхования.

Вы можете документально подтвердить подлежащие оплате проценты по задолженности, например, путем предоставления годовой распечатки счёта или плана по уплате ссудных процентов и погашению долга. Данные, необходимые в которых нет, могут быть „зачернены“.

Платежи в погашение задолженности, как правило, не могут быть переняты, так как выплаты пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II) не должны служить образованию собственности и имущества. Если ввиду неоплаты взносов в погашение задолженности Вам грозит потеря жилой собственности, находящейся в личном пользовании, просьба связаться с соответствующим Центром по трудоустройству (Jobcenter).

Под прочими расходами на проживание подразумеваются расходы, не указанные в договоре о найме жилья (Mietvertrag). Такие расходы, как оплата парковочного места, расходы на электроэнергию, тарифы за пользование кабельным телевидением, плата за наем гаража и телефонные разговоры, как правило, не учитываются.

51 **Schuldzinsen**
Проценты по задолженности

52 **Sonstige Wohnkosten**
Прочие расходы на проживание